

## 公开声明 — 桑河二级水电站：

### 申请项目重新设计的信息公开并进行新的环境影响评估

我们是致力于保护柬埔寨及湄公河流域的社区及环境的非政府组织。我们对位于柬埔寨上丁省（Stung Treng）桑河（Sesan）的桑河二级水电站项目造成的环境影响，包括对邻国的跨境影响表示密切关注。最近相关报告显示，桑河二级水电站项目设计进行了重大调整，趋向于减少项目所造成的环境影响。<sup>1</sup>然而，就最新提交的设计修改、减轻负面影响的措施、以及具体的操作方式，政府和开发商并没有向受影响社区和公众提供详细信息。

现有的关于桑河二级水电站项目的环境影响评价（EIA）是于 2009 年完成的（委托开展该研究的越南公司已随后宣布退出该项目）。由于存在较多的漏洞和缺失，这份环境影响评价报告一直饱受来自第三方科研人员、社区及其他利益相关者的批评。<sup>2</sup>

尽管许多问题悬而未决，项目前期建设工作正以迅猛的速度向前推进。根据项目承包方的预期，水坝将于 2015 年 1 月进入主体工程施工期，并在同月完成主河床截流。<sup>3</sup>

虽然桑河二级水电站项目环境影响评价报告的作者承认项目导致的影响可能远大于报告中关注的范围，但目前的环境影响评价仅局限在水坝附近的区域，没有就水坝对桑河（Sesan River）、斯雷博克河（Srepok River）、色公河（Sekong River）、湄公河和洞里萨湖（Tonle Sap Lake）的渔业、河流沉积物、及水文的影响进行充分评估，也没有评估该项目对上游及下游社区将会造成的重大影响。虽然该项目很可能对邻国产生跨境影响，报告也没有包含其他跨境影响的评估。另外，对项目可能带来的对柬埔寨及其更广泛区域的食物安全、居民生计、营养和健康、及当地和原住民地区的文化传统的威胁，现有的环境影响评估也没有进行准确评估。

柬埔寨河流联盟 2009 年研究发现，桑河和斯雷博克河沿岸的约 80,000 人将因为桑河二级项目丧失他们大部分的渔业。另有桑河斯雷博克河和西公河沿岸的约 20,000 人会因水质及水文地理的改变而受到影响。作为营养和生计的来源，渔业的丧失亦将影响湄公河及其支流，以及洞里萨湖沿岸成千上万人民。<sup>4</sup>

最新的科学研究预测该水电项目将导致整个湄公河流域的鱼量下降 9.3%，河流沉积物减少 6-8%<sup>5</sup>，并大幅度改变桑河、湄公河和洞里萨湖的水文情况。<sup>6</sup> 这些影响将会破坏不仅是柬埔寨，也包括相邻的老挝、泰国和越南各国的渔业、农业、及生态环境。

来自于桑河二级水电站水库周围的社区最近发表了 [声明](#) 拒绝搬迁并呼吁取消该项目。他们表示社区在自然资源、生计、文化传承、及身份认同等等方面蒙受的损失，是不可估算的。但他们的担

---

<sup>1</sup>See for example: Baird, Ian, 'Cambodia's LS2 Dam is a disaster in the making', *East Asia Forum*, 9 August 2014. Informal reports suggest that these alterations may include a change of project type to a run-of-the-river dam, modifications to the dam height and areal extent of the reservoir and the introduction of radial sluice gates into the project design.

<sup>2</sup>See, Baird, Ian G., Rivers Coalition in Cambodia, *Best Practices in Compensation and Resettlement for Large Dams: The Case of the Planned Lower Sesan 2 Hydropower Project in Northeastern Cambodia* (2009).

<sup>3</sup>Yunnan Lancang International Energy Limited, 'Se San 2 hydropower dam and powerhouse concrete riverbed construction tender prequalification notice', 2014-4-8, available at:

[www.chinapower.com.cn/bussiness/viewbidinfo.asp?bidid=10146314&bidtype=%D4%A4%C9F3%CD%A8%B8%E6](http://www.chinapower.com.cn/bussiness/viewbidinfo.asp?bidid=10146314&bidtype=%D4%A4%C9F3%CD%A8%B8%E6).

<sup>4</sup>*Ibid.*

<sup>5</sup>Ziv, Guy; Baran, Guy Eric; Nam, So; Ignacio Rodríguez-Iturbe; Ignacio and Levin' Simon A.; 'Trading-off fish biodiversity, food security, and hydropower in the Mekong River Basin' Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States, 28 January 2012.

<sup>6</sup>Ketelson, T., International Center for Environmental Management, cited in Vrieze, P, &Chhorn C., "The Battle for the 3S Rivers." *The Cambodia Daily*, 10 September 2011; Piman, T., Cochrane, T., Arias, M., Green, A., and Dat, N. "Assessment of Flow Changes from Hydropower Development and Operations in Sekong, Sesan and Srepok Rivers of the Mekong Basin." *Journal of Water Resources Planning and Management*.

忧和诉求并没有被项目开放商在进行影响评估和制定安置计划时纳入考虑，项目开放商也未曾尝试解决这些问题。<sup>7</sup>

现有的环境影响评估仅涉及非常有限的信息，也不曾让受影响社区有实质性的参与。<sup>8</sup> 受邀参加会议的村民表示当时仅有非常少的信息被提供，他们也没有机会表达他们的意见并被纳入决策考虑中。水坝上游和下游社区的成千上万的人民没有得到任何的项目及其影响的相关信息，他们的担忧和诉求也没有机会被考虑或被尝试解决。

2013年6月，湄公河委员会发展合作伙伴呼吁柬埔寨政府重新考虑项目的设计，提供项目进展情况的信息，并根据1995年的湄公河公约中关于通知、事前征询及同意的程序（PNPCA）的相关规定就事前商议提交项目。2014年6月，该机构再次提交呼吁<sup>9</sup>，强调桑河二级水坝对本区域和邻国造成的巨大负面影响，但至今仍未得到任何回应。

在项目上马前，未能进行一个准确合理的影响评估，未进行全面的及实质性的公众参与，对项目设计的重大改变不重新开展环境影响评估，都是不符合柬埔寨、中国及国际法律的。柬埔寨的法律要求提议项目的环境影响必须在项目决定之前完成评估，包括正在实施但没有准确进行环境影响评估的项目。<sup>10</sup> 中国的相关标准要求项目进行客观全面的影响评估，以便作出基于科学的决策。<sup>11</sup> 中国的法律规定，当项目经历重大改变“自然、规模、保护措施……生态破坏”时，必须重新提交环境影响评估以获批准。对于可能会造成严重环境后果的项目，必须举行听证会以征求公众及受影响的社区的意见。<sup>12</sup> 国际间通用的标准也要求对项目的重大改变执行影响评估、信息公开、公众参与这样的程序。<sup>13</sup> 根据相关国际法律，对于有可能对它国造成损害的项目，项目实施方有义务在项目开始前进行跨境影响评估。<sup>14</sup>

#### 我们因此呼吁项目实施方及柬埔寨政府：

- 向公众及受影响社区全面公开项目设计改变的细节、新的减少影响的措施、及其实施方法。
- 暂停项目的建设并重新进行环境影响评估。
- 基于新的环境影响评估，就项目是否继续进行知情的公共参与的决策过程，受影响的邻国也应列入其中。
- 任何新的环境影响评估必须包括：
  - 全面的和充分的对所有项目影响的评估，包括跨境影响
  - 遵照国家及国际的标准，与受影响社区和相关利益方，包括上游和下游的社区，进行全面的实质性的商讨。
  - 正确合理地估算所有受影响人群包括上游及下游的社区的公平赔偿及生计重建所需，考虑及尝试解决社区的担忧及诉求。<sup>15</sup>

---

<sup>7</sup> Press release and Community Statements: Phnong Ethnic Villagers in Kbal Romeas and Lao villager in Srekor 1 & 2 Village Publicly Announce: “We Refuse to be Resettled by the Lower Sesan 2 Dam”, 29 September 2014. See: Cuddy, A., & Seangly, P., ‘Villagers Refuse Relocation,’ *Phnom Penh Post*, 29 September 2014.

<sup>8</sup> *Supra*, note 1.

<sup>9</sup> Joint Development Partner Statement: MRC Informal Donor Meeting, Phnom Penh, Cambodia, 28 June 2013; Joint Development Partner Statement Twentieth Meeting of the MRC Council Joint Meeting with the Eighteenth Development Partner Consultative Group, Bangkok, Thailand, 26 June 2014.

<sup>10</sup> *Environmental Protection and Natural Resources Management Law* 1996, Articles 1, 6.

<sup>11</sup> *Law of the People’s Republic of China on Environmental Impact Assessment*, adopted at the 30th Meeting of the Standing Committee of the Ninth National People’s Congress, October 28, 2002, promulgated by Order No. 77, in effect as of September 1, 2003; Article 4.

<sup>12</sup> *Ibid*; Articles, 21, 24.

<sup>13</sup> United Nations Economic Commission for Europe, *Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters* (Aarhus Convention), Aarhus, Denmark (1998), Annex 1, para. 22.

<sup>14</sup> *Stockholm Declaration*, UN General Assembly, United Nations Conference on the Human Environment, 15 December 1972, A/RES/2994; International Court of Justice, *Case Concerning Pulp Mills on the River Uruguay (Argentina v. Uruguay)* paras. 204-205, Judgment, I.C.J. Reports 2010, p. 14 (2010).

<sup>15</sup> These measures must also be updated in the RGC *Law on Authorization of Payment Warranty for the Lower Sesan 2 Hydropower Dam*, February 2013, which currently reflects the existing EIA.

2014年10月16日

联合声明方:

- 3S Rivers Protection Network (3SPN) (Cambodia)
- Center for Social Research and Development (CSRD) (Vietnam)
- Community Economic Development (CED) (Cambodia)
- Community Resources Centre (Thailand)
- EarthRights International (United States and Thailand)
- Finnish Asiatic Society
- Fisheries Action Coalition Team (FACT) (Cambodia)
- International Rivers (United States and Thailand)
- Law and Policy of Sustainable Development Research Center (LPSD) (Vietnam)
- Mekong Monitor Tasmania (Australia)
- Mekong Watch (Japan and Thailand)
- My Village (MVi) (Cambodia)
- NGO Forum on Cambodia
- Northeastern Rural Development (NRD) (Cambodia)
- Ponlok Khmer (Cambodia)
- Samreth Law Group (Cambodia)
- Vietnam Rivers Network
- WARECOD (Center for Water Resources Conservation and Development) (Vietnam)



Mekong Monitor  
Tasmania

